



# Euromania

## J'apprends par les langues

### « Que se passe-t-il quand je respire ? »

**Exemple de plan de leçons pour EMILE dans d'autres langues que l'anglais - A utiliser en classe de sciences**

**Sujet :** Sciences : programme de SVT, la respiration humaine et végétale

**Niveau :** Secondaire, première année

**Durée :** 2 x 45 mn

#### **Courte description :**

Dans ce plan de leçons, les apprenants construisent une notion scientifique du programme national grâce à leur lecture et compréhension de documents de typologie différente rédigés dans des langues de même famille. Les apprenants visent une connaissance scientifique en prennent conscience que leur langue appartient à un groupe langagier plus vaste. Ils abordent les notions de plurilinguisme et d'interculturalité, ils construisent des compétences métalangagières. Ils renforcent leur savoir scientifique, leurs compétences méthodologiques et langagières.

Consultez :

- a) Le fichier de l'élève : « Que se passe-t-il lorsque je respire ? »
- b) Le livre du Maître : « Que se passe-t-il lorsque je respire ? »

#### **Principaux objectifs d'apprentissage pour l'apprentissage des langues :**

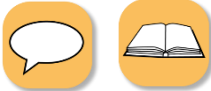

- Compréhension écrite de textes rédigés dans des langues affines
- Production orale et écrite en langue de scolarisation validant la compréhension des textes premiers


**Principaux objectifs d'apprentissage pour l'apprentissage du contenu :**

- Construction d'un savoir savant grâce à l'observation de documents rédigés en langues affines et à la déduction de leur signification
- Institutionnalisation d'un savoir savant en langue de scolarisation en s'appuyant sur les connaissances données dans d'autres langues

**Principaux objectifs d'apprentissage pour l'éducation plurilingue :**

- Développement de compétences méthodologiques
- Développer des compétences d'interculturalité
- Compréhension des liaisons entre formes langagières et contenus scientifiques

|                | <b>Objectifs d'apprentissage pour l'apprentissage des langues, pour l'apprentissage des contenus et pour l'éducation plurilingue</b>  | <b>Icônes</b>   | <b>Activités</b>   | <b>Outils/ressources</b>  |
|----------------|---|---|--|---|
| <b>AVANT</b>   | Formuler des hypothèses de sens sur les textes rédigés en autres langues que la langue de scolarisation, textes-supports à la leçon, grâce au décodage formel et aux illustrations.   |   | Lecture de la leçon de manière individuelle.   | Travail sur les pages 1, 2-3 du module <i>Euromania</i> .   |
| <b>PENDANT</b> | Construire du sens dans le cadre d'une leçon de sciences ;<br>Savoir reformuler ses observations et ses hypothèses dans la langue de scolarisation et les expliciter ;<br>Constituer un schéma explicatif légendé permettant l'institutionnalisation du savoir. |  | Travail en binôme, échange d'hypothèses sur le sens des énoncés et sur le contenu scientifique, reformulation langagière en langue de scolarisation à l'ensemble de la classe. | Travail sur les pages 2-3 ("Observe & découvrir") du module <i>Euromania</i> et prises de notes écrites pour reformulation orale. |

|              |   |  |   |   |
|--------------|---|--|---|---|
| <b>APRÈS</b> | <p>Valider le savoir construit et savoir l'explicitier en langue de scolarisation ;</p> <p>Explicitier ce que les autres langues apportent à ce savoir ;</p> <p>Explicitier la méthode permettant de construire du savoir et du plurilinguisme.</p> |  | <p>Formulation en langue de scolarisation sur les éléments langagiers rencontrés et institutionnalisation du savoir savant construit.</p> <p>Formalisation de la méthode integrative des langues et des contenus.</p> | <p>Travail sur la page 4 du module <i>Euromania</i> : validation du savoir institutionnalisé ;</p> <p>Travail sur les pages 7-8 du module <i>Euromania</i> : transfert du premier savoir construit vers un autre domaine.</p> |
|--------------|---|--|---|---|

**Auteurs:**

Pierre Escudé, professeur d'université, INSPE académie de Bordeaux, [pierre.escude@u-bordeaux.fr](mailto:pierre.escude@u-bordeaux.fr)

Paul Huart, professeur des écoles, [paul.huart@ac-toulouse.fr](mailto:paul.huart@ac-toulouse.fr)